

Jhn

Chapter 18

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1	Ταῦτα	εἰπὼν,	Ἰησοῦς	ἐξῆλθεν	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ	πέραν	τοῦ
	এই-বিষয়গুলি	বলে,	যীশু	বের-হলেন	-সঙ্গে	-শিষ্যদের	শিষ্যদের	তঁার	পারে	-স্রোতের
	G3778	G3004	G2424	G1831	G4862	G3588	G3101	G0846	G4008	G3588
	χειμάρρου	τοῦ	Κέδρων,	ὅπου	ἦν	κῆπος,	εἰς	ὃν	εἰσῆλθεν	αὐτός,
	স্রোতের	-কিছ্রোণের,	কিছ্রোণের,	যেখানে	ছিল	বাগান,	-মধ্যে	যার-	প্রবেশ-করলেন	তিনি,
	G5493	G3588	G2748	G3699	G1510	G2779	G1519	G3739	G1525	G0846
	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.						
	এবং	-শিষ্যরা	শিষ্যরা	□□□□।						
	G2532	G3588	G3101	G0846						

এই প্রার্থনার পর যীশু তাঁর শিষ্যদের নিয়ে কিছ্রোণ উপত্যকার ওপারে চলে গেলেন। সেখানে একটি বাগান ছিল। যীশু তাঁর শিষ্যদের নিয়ে সেই বাগানের মধ্যে ঢুকলেন।

2	ἦδει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδούς	αὐτόν,	τὸν	τόπον,	ὅτι	πολλάκις
	জানত	কিন্তু	এবং	যিহূদা,	-যিনি	সমর্পণকারী	তঁাকে,	-স্থানকে,	স্থানকে,	কারণ	অনেকবার
	G1492	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3588	G5117	G3754	G4178
	συνήχθη	Ἰησοῦς	ἐκεῖ,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ.				
	সমবেত-হয়েছিলেন	যীশু	সেখানে,	-সঙ্গে	-শিষ্যদের	শিষ্যদের	□□□□।				
	G4863	G2424	G1563	G3326	G3588	G3101	G0846				

যীশু তাঁর শিষ্যদের নিয়ে প্রায়ই সেখানে আসতেন। এইজন্য যিহূদা সেই স্থানটি জানত। এই যিহূদা যীশুর সঙ্গে প্রতারণা করেছিল।

3	ὁ	οὖν	Ἰούδας,	λαβὼν	τὴν	σπαῖραν,	καὶ	ἐκ	τῶν		
	-যিহূদা	তখন	যিহূদা,	নিয়ে	-সৈন্যদলকে,	সৈন্যদলকে,	এবং	-থেকে	-প্রধান-যাজকদের		
	G3588	G3767	G2455	G2983	G3588	G4686	G2532	G1537	G3588		
	ἀρχιερέων	καὶ	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	ὑπηρέτας,	ἔρχεται	ἐκεῖ	μετὰ		
	প্রধান-যাজকদের	এবং	-থেকে	-ফরীশীদের	ফরীশীদের	পরিচারকদের,	আসেন	সেখানে	-সঙ্গে		
	G0749	G2532	G1537	G3588	G5330	G5257	G2064	G1563	G3326		
	φανῶν,	καὶ	λαμπάδων,	καὶ	ὀπλῶν.						
	মশালের,	এবং	প্রদীপের,	এবং	□□□□□□□□।						
	G5322	G2532	G2985	G2532	G3696						

সে ফরীশীদের ও প্রধান যাজকদের কাছ থেকে একদল সৈনিক ও কিছু রক্ষী নিয়ে সেখানে এল। তাদের হাতে ছিল মশাল, লর্ন্তন ও নানা অস্ত্র।

4	Ἰησοῦς	οὖν	εἰδὼς	πάντα	τὰ	ἐρχόμενα	ἐπ’	αὐτόν,	ἐξῆλθεν	καὶ
	যীশু	তখন	জেনে	সমস্ত-কিছু	-আগত	আগত-বিষয়গুলি	-উপরে	তঁার,	বের-হলেন	এবং
	G2424	G3767	G1492	G3956	G3588	G2064	G1909	G0846	G1831	G2532
	λέγει	αὐτοῖς,	τίνα	ζητεῖτε?						
	বলেন	তাদের,	কাকে	খুঁজছ?						
	G3004	G0846	G5101	G2212						

তখন যীশু, তাঁর প্রতি কি ঘটতে চলেছে সে সবই তাঁর জানা থাকার ফলে এগিয়ে গিয়ে বললেন, “তোমরা কাকে খুঁজছ?”

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι.
উত্তর-দিলেন তাঁকে, যীশুকে -□□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□। বলেন তাদের, আমি □□□।
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#)

εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, μετ' αὐτῶν.
দাঁড়িয়ে-ছিলেন কিন্তু এবং যিহুদা, -যিনি সমর্পণকারী তাঁকে, -সঙ্গে □□□□□।
[G2476](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#)

তারা তাঁকে বলল, “নাসরতীয় যীশুকো” যীশু বললেন, “আমিই তিনি” (যে যিহুদা যীশুর বিরুদ্ধে গিয়েছিল সেও তাদেরই সঙ্গে সেখানে দাঁড়িয়ে ছিল।)

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ
যখন তখন বললেন তাদের, আমি আছি, পিছিয়ে-গেলেন -দিকে -পেছনে, পেছনে, এবং
[G5613](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2532](#)

ἔπεσαν χαμαί.
পড়ে-গেলেন □□□□□□।
[G4098](#) [G5476](#)

তিনি যখন তাদের বললেন, “আমিই তিনি” তখন তারা পিছু হটে গিয়ে মাটিতে পড়ে গেল।

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν
আবার তখন জিজ্ঞেস-করলেন তাদের, কাকে খুঁজছ? -তারা কিন্তু বললেন, যীশুকে
[G3825](#) [G3767](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2424](#)

τὸν Ναζωραῖον.
-□□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□।
[G3588](#) [G3480](#)

তাই আবার একবার তিনি তাদের জিজ্ঞেস করলেন, “তোমরা কাকে খুঁজছ?” তারা বলল, “নাসরতীয় যীশুকো”

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε,
উত্তর-দিলেন যীশু, বলেছিলাম তোমাদের যে আমি □□□। যদি তখন আমাকে খুঁজছ,
[G0611](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G2212](#)

ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
ছেড়ে-দাও এদের যেতে;
[G0863](#) [G3778](#) [G5217](#)

এর উত্তরে যীশু বললেন, “আমি তো তোমাদের আগেই বলেছি, আমিই তিনি সুতরাং যদি তোমরা আমাকেই খুঁজছ, তাহলে এদের যেতে দাও।”

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὐς δέδωκάς μοι, οὐκ
যেন পূর্ণ-হয় -বাক্য বাক্য যা বলেছিলেন যে, যাদের দিয়েছিলে আমাকে, না
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3756](#)

ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδέν.
হারাইনি -থেকে তাদের □□□□□।
[G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3762](#)

এটা ঘটল যাতে তাঁর আগের বক্তব্য যথার্থ প্রতিপন্ন হয়, “তুমি আমায় যাদের দিয়েছ তাদের কাউকে আমি হারাই নি।”

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἴλκυεν αὐτήν, καὶ ἔπαισεν
 শিমোন তখন পিতর, যার তরবারি, টেনে-বের-করলেন তা, এবং আঘাত-করলেন
[G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G2192](#) [G3162](#) [G1670](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3817](#)

τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ
 -প্রধান-যাজকের -প্রধান-যাজকের প্রধান-যাজকের দাসকে, এবং কেটে-ফেললেন তার -কান
[G3588](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1401](#) [G2532](#) [G0609](#) [G0846](#) [G3588](#)

ὠτᾶριον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
 কান -ডান □□□। ছিল কিন্তু নাম -দাসের, দাসের, □□□□।
[G5621](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3124](#)

তখন শিমোন পিতরের কাছে একটা তরোয়াল থাকায় তিনি সেটা টেনে বের করে মহাযাজকের চাকরকে আঘাত করে তার ডান কান কেটে ফেললেন। (সেই চাকরের নাম মল্ক)

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν
 বললেন তখন -যীশু যীশু -পিতরকে, পিতরকে, রাখ -তরবারিকে তরবারিকে -মধ্যে -খাপে;
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3162](#) [G1519](#) [G3588](#)

θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ πῶ
 খাপে; -পানপাত্র পানপাত্র যা দিয়েছেন আমাকে -পিতা, পিতা, না না পান-করব
[G2336](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#)

αὐτό?
 তা?
[G0846](#)

তখন যীশু পিতরকে বললেন, “তোমার তরোয়াল খাপে ভরো, যে পানপাত্র পিতা আমায় দিয়েছেন, আমাকে তা পান করতেই হবে।”

12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλιάρχος, καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν
 -সৈন্যদল তখন সৈন্যদল, এবং -সহস্রপতি, সহস্রপতি, এবং -পরিচারকরা পরিচারকরা -যিহুদীদের,
[G3588](#) [G3767](#) [G4686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων, συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτόν;
 যিহুদীদের, গ্রেফতার-করলেন -যীশুকে, যীশুকে, এবং বাঁধলেন তাঁকে;
[G2453](#) [G4815](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#)

এরপর সৈন্যরা ও তাদের সেনাপতি এবং ইহুদী রক্ষীরা যীশুকে গ্রেপ্তার করে বেঁধে প্রথমে হাননের কাছে নিয়ে গেল।

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα,
 এবং নিয়ে-গেলেন -কাছে হানার প্রথমে; ছিলেন কারণ শ্বশুর -কায়াফার, কায়াফার,
[G2532](#) [G0071](#) [G4314](#) [G0452](#) [G4412](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3995](#) [G3588](#) [G2533](#)

ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
 যিনি ছিলেন প্রধান-যাজক -বছরের বছরের □□□।
[G3739](#) [G1510](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1763](#) [G1565](#)

সেই বছর যিনি মহাযাজক ছিলেন সেই কায়াফার শ্বশুর এই হানন।

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει
 ছিলেন কিন্তু কায়াফা -যিনি পরামর্শ-দিয়েছিলেন -যিহুদীদের, যিহুদীদের, যে উপকারী
[G1510](#) [G1161](#) [G2533](#) [G3588](#) [G4823](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G4851](#)

ἓνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
 এক মানুষ মরার -জন্য -জনগণের □□□□□।
[G1520](#) [G0444](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2992](#)

এই কায়াফা ইহুদী নেতাদের পরামর্শ দিয়েছিলেন যে জনস্বার্থে একজনের মরণ হওয়া ভালো।

15 Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ
 অনুসরণ-করছিলেন কিন্তু -০০০০০০। ০০০০০০। শিমন পিতর এবং অন্য শিষ্য, -শিষ্য
 G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588

δὲ μαθητής ἐκεῖνος ἦν γνωστός τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν
 কিন্তু শিষ্য সেই ছিলেন পরিচিত -প্রধান-যাজকের, প্রধান-যাজকের, এবং সহ-প্রবেশ-করলেন
 G1161 G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897

τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλήν τοῦ ἀρχιερέως.
 -যীশুর যীশুর -মধ্যে -উঠানে উঠানে -প্রধান-যাজকের ০০০০০০-০০০০০০।
 G3588 G2424 G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

শিমন পিতর ও আর একজন শিষ্য যীশুর পেছনে পেছনে গেলেন। এই শিষ্যর সঙ্গে মহাযাজকের চেনা পরিচয় ছিল, তাই তিনি যীশুর সঙ্গে মহাযাজকের বাড়ির উঠানে ঢুকলেন; কিন্তু পিতর ফটকের বাইরে দাঁড়িয়ে রইলেন।

16 ὁ δὲ Πέτρος εἰσῆλκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἔξῃθεν οὖν ὁ
 -পিতর কিন্তু পিতর দাঁড়িয়ে-ছিলেন -কাছে -দরজার দরজার ০০০০০। বের-হলেন তখন -শিষ্য
 G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητής ὁ ἄλλος, ὁ γνωστός τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν
 শিষ্য -অন্য, অন্য, -পরিচিত পরিচিত -প্রধান-যাজকের, প্রধান-যাজকের, এবং বললেন
 G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004

τῇ θυρωρῷ, καὶ εἰσῆγαγεν τὸν Πέτρον.
 -দ্বাররক্ষককে, দ্বাররক্ষককে, এবং ভেতরে-নিয়ে-আসলেন -০০০০০০। ০০০০০০।
 G3588 G2377 G2532 G1521 G3588 G4074

তখন মহাযাজকের পরিচিত শিষ্য বাইরে এসে যে বালিকাটি ফটক পাহারায় ছিল তাকে বলে পিতরকে ভেতরে নিয়ে গেলেন।

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ,
 বলেন তখন -পিতরকে পিতরকে -দাসী, দাসী, -দ্বাররক্ষক, দ্বাররক্ষক, না এবং তুমি,
 G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771

ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
 -থেকে -শিষ্যদের শিষ্যদের নও -মানুষের মানুষের এই? বলেন সে, নই ০০০।
 G1537 G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

তখন দ্বাররক্ষীরা পিতরকে বলল, “তুমিও সেই লোকটার শিষ্যদের মধ্যে একজন নও কি?” পিতর বললেন, “না, আমি নই!”

18 εἰσῆκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακίαν
 দাঁড়িয়ে-ছিলেন কিন্তু -দাসরা দাসরা এবং -পরিচারকরা, পরিচারকরা, কয়লা-জ্বালিয়ে
 G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439

πεποιηκότες -- ὅτι ψυχὸς ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ
 তৈরি-করে - কারণ ঠাণ্ডা ছিল - এবং ০০০-০০০০০০০। ছিলেন কিন্তু এবং -পিতর
 G4160 G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588

Πέτρος μετ' αὐτῶν ἐστῶς, καὶ θερμαινόμενος.
 পিতর -সঙ্গে তাদের দাঁড়িয়ে, এবং ০০০-০০০০০০০।
 G4074 G3326 G0846 G2476 G2532 G2328

চাকররা ও মন্দিরের রক্ষীরা শীতের জন্য কাঠ কয়লার আগুন তৈরী করে তার চারপাশে দাঁড়িয়ে আগুন পোয়াচ্ছিল। পিতরও তাদের সঙ্গে সেখানে দাঁড়িয়ে আগুন পোয়াচ্ছিলেন।

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν
 -প্রধান-যাজক তখন প্রধান-যাজক জিজ্ঞেস-করলেন -যীশুকে যীশুকে -বিষয়ে -শিষ্যদের শিষ্যদের
 G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101

αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
 তাঁর, এবং -বিষয়ে -শিক্ষার শিক্ষার ০০০০।
 G0846 G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

এরপর মহাযাজক যীশুকে তাঁর শিষ্যদের বিষয়ে ও তাঁর শিক্ষার বিষয়ে প্রশ্ন করতে লাগলেন।

- 20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
উত্তর-দিলেন তাঁকে যীশু, আমি প্রকাশ্যে বলেছি -জগতকে; জগতকে; আমি সর্বদা
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1473](#) [G3954](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1473](#) [G3842](#)
- ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
শিক্ষা-দিয়েছি -মধ্যে সমাজগৃহে এবং -মধ্যে -মন্দিরে, মন্দিরে, যেখানে সব -যিহুদীরা যিহুদীরা
[G1321](#) [G1722](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3699](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#)
- συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
সমবেত-হু এবং -মধ্যে গোপনে বলিনি □□□□।
[G4905](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2927](#) [G2980](#) [G3762](#)

যীশু এর উত্তরে তাঁকে বললেন, “আমি সর্বদাই সকলের কাছে প্রকাশ্যে কথা বলেছি। আমি মন্দিরের মধ্যে ও সমাজ-গৃহে যেখানে ইহুদীরা একসঙ্গে সমবেত হয় সেখানে সব সময় শিক্ষা দিয়েছি। আর আমি কখনও কোন কিছু গোপনে বলিনি।”

- 21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκόετας τί ἐλάλησα αὐτοῖς; ἴδε,
কেন আমাকে জিজ্ঞেস-করছ? জিজ্ঞেস-কর -যাদের শুনেছে কী বলেছিলাম তাদের; দেখ,
[G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G2065](#) [G3588](#) [G0191](#) [G5101](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3708](#)
- οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
এরা জানে যা বলেছিলাম □□□।
[G3778](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#)

তোমরা আমায় কেন সে বিষয়ে প্রশ্ন করছ? যাঁরা আমার কথা শুনেছে তাদেরই জিজ্ঞেস কর আমি তাদের কি বলেছি। আমি কি বলেছি তারা নিশ্চয়ই জানবে!”

- 22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκῶς τῶν ὑπηρετῶν
এই-বিষয়গুলি কিন্তু তাঁর বলার, একজন দাঁড়িয়ে-থাকা -পরিচারকদের পরিচারকদের
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1520](#) [G3936](#) [G3588](#) [G5257](#)
- ἔδωκεν ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπὼν, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ
দিলেন চড় -যীশুকে, যীশুকে, বলে, এইভাবে উত্তর-দাও -প্রধান-যাজককে?
[G1325](#) [G4475](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3779](#) [G0611](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖ?
প্রধান-যাজককে?
[G0749](#)

তিনি যখন একথা বললেন, তখন সেই মন্দির রক্ষাবাহিনীর একজন যে সেখানে দাঁড়িয়েছিল সে যীশুকে এক চড় মেরে বলল, “তোমার কি সাহস, তুই মহাযাজককে এরকম জবাব দিলি!”

- 23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ;
উত্তর-দিলেন তাকে যীশু, যদি মন্দভাবে বলেছিলাম, সাক্ষ্য-দাও -বিষয়ে -মন্দের; মন্দের;
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2560](#) [G2980](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2556](#)
- εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις?
যদি কিন্তু ভালোভাবে, কেন আমাকে মার?
[G1487](#) [G1161](#) [G2573](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1194](#)

এর উত্তরে যীশু তাকে বললেন, “আমি যদি অন্যায় কিছু বলে থাকি, তবে সকলকে বল কি অন্যায় বলেছি; কিন্তু আমি যদি সত্যি কথা বলে থাকি তাহলে তোমরা আমায় মারছ কেন?”

- 24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν τὸν
পাঠালেন তখন তাঁকে -হানা, হানা, বাঁধা, -কাছে কায়াফার -□□□□□□-□□□□□□।
[G0649](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0452](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#)
- ἀρχιερέα.
□□□□□□-□□□□□□।
[G0749](#)

এরপর হানন যীশুকে মহাযাজক কায়াফার কাছে পাঠিয়ে দিলেন। যীশু তখনও বাঁধা অবস্থায় ছিলেন।

- 25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ
ছিলেন কিন্তু শিমোন পিতর দাঁড়িয়ে এবং ঠাণ্ডা-ঠাণ্ডা। বললেন তখন তাঁকে, না
[G1510](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2328](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3361](#)
- καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἠρνήσατο ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν,
এবং তুমি -থেকে -শিষ্যদের শিষ্যদের তাঁর নও? অস্বীকার-করলেন সে, এবং বললেন,
[G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0720](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3004](#)
- Οὐκ εἰμί.
নই ঠাণ্ডা।
[G3756](#) [G1510](#)

এদিকে শিমোন পিতর সেখানে দাঁড়িয়ে আশ্রয় পোয়াছিলেন, লোকেরা তাঁকে জিজ্ঞেস করল, “তুমিও কি ওঁর শিষ্যদের মধ্যে একজন?” কিন্তু তিনি একথা অস্বীকার করে বললেন, “না, আমি নই।”

- 26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς ὧν οὐ
বলেন একজন -থেকে -দাসদের দাসদের -প্রধান-যাজকের, প্রধান-যাজকের, জ্ঞাতি হয়ে যার
[G3004](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4773](#) [G1510](#) [G3739](#)
- ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ
কেটে-ফেলেছিলেন পিতর -কান, কান, না আমি তোমাকে দেখেছিলাম -মধ্যে -বাগানে বাগানে
[G0609](#) [G4074](#) [G3588](#) [G5621](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2779](#)
- μετ' αὐτοῦ?
-সঙ্গে তাঁর?
[G3326](#) [G0846](#)

মহাযাজকের একজন চাকর, পিতর যার কান কেটে ফেলেছিলেন তার এক আত্মীয় বলল, “আমি ওর সঙ্গে তোমাকে সেই বাগানের মধ্যে দেখেছি, ঠিক বলেছি না?”

- 27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
আবার তখন অস্বীকার-করলেন পিতর, এবং সঙ্গে-সঙ্গে মোরগ ঠাণ্ডা-ঠাণ্ডা।
[G3825](#) [G3767](#) [G0720](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

তখন পিতর আবার একবার অস্বীকার করলেন; আর তখনই মোরগ ডেকে উঠল।

- 28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ
নিয়ে-যান তখন -যীশুকে যীশুকে -থেকে -কায়াফার কায়াফার -মধ্যে -ঠাণ্ডা-ঠাণ্ডা।
[G0071](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2533](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πραιτώριον. ἦν δὲ πρῶτ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ
ঠাণ্ডা-ঠাণ্ডা। ছিল কিন্তু ঠাণ্ডা। এবং তারা না প্রবেশ-করলেন -মধ্যে -বিচারালয়ে,
[G4232](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4404](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πραιτώριον, ἵνα μὴ μianθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
বিচারালয়ে, যেন না অশুচি-হু কিন্তু খেতে-পারে -ঠাণ্ডা-ঠাণ্ডা। ঠাণ্ডা-ঠাণ্ডা।
[G4232](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3392](#) [G0235](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

এরপর তারা যীশুকে কায়াফার বাড়ি থেকে রাজ্যপালের প্রাসাদে নিয়ে গেল। তখন ভোর হয়ে গিয়েছিল। তারা নিজেরা রাজ্যপালের প্রাসাদের ভেতরে যেতে চাইল না, পাছে অশুচি হয়ে পড়ে, কারণ তারা নিস্তারপর্বের ভোজ খেতে চাইছিল।

- 29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος ἔξω πρὸς αὐτοῦς, καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν
বের-হলেন তখন -পীলাত পীলাত বাইরে -কাছে তাদের, এবং বলেন, কী অভিযোগ
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5346](#) [G5101](#) [G2724](#)
- φέρετε «κατὰ» τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
আনছ -বিরুদ্ধে -মানুষের মানুষের এই?
[G5342](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

তারপর রাজ্যপাল পীলাত তাদের সামনে বেরিয়ে এসে বললেন, “তোমরা এই লোকটার বিরুদ্ধে কি অভিযোগ এনেছ?”

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
উত্তর-দিলেন এবং বললেন তাঁকে, যদি না ছিল এ মন্দ-কারী, করত না
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
কদাপি তোমাকে সমর্পণ-করতাম □□□□□।
G0302 G4771 G3860 G0846

এর উত্তরে তারা পীলাতকে বলল, “এই লোক যদি দোষী না হত, তাহলে আমরা তোমার হাতে একে তুলে দিতাম না।”

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν
বললেন তখন তাদের -পীলাত, পীলাত, নাও তাঁকে তোমরা, এবং -অনুসারে -বিধানের
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596 G3588

νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ
বিধানের তোমাদের, বিচার-কর □□□□□। বললেন তাঁকে -যিহুদীরা, যিহুদীরা, আমাদের না
G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756

ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
অনুমতি-আছে হত্যা-করতে কাউকে;
G1832 G0615 G3762

তখন পীলাত তাদের বললেন, “একে নিয়ে যাও এবং তোমাদের বিধি-ব্যবস্থা অনুসারে এর বিচার করা” ইহুদীরা তাকে বলল, “আমরা কাউকে মৃত্যুদণ্ড দিতে পারি না।”

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῆ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ
যেন -বাক্য বাক্য -যীশুর যীশুর পূর্ণ-হয়, যা বলেছিলেন, সঙ্কেত-করে কি মৃত্যুতে
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591 G4169 G2288

ἤμελλον ἀποθνήσκειν.
যাচ্ছিল □□□□।
G3195 G0599

(কিভাবে তাঁর মৃত্যু হবে সে বিষয়ে যীশু যা ইঙ্গিত করেছিলেন তা পূরণ করতেই এই ঘটনাগুলি ঘটল।)

33 Εἰσηλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλάτος, καὶ
প্রবেশ-করলেন তখন আবার -মধ্যে -বিচারালয়ে বিচারালয়ে -পীলাত, পীলাত, এবং
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532

ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
ডাকলেন -যীশুকে, যীশুকে, এবং বললেন তাঁকে, তুমি নও -রাজা রাজা -যিহুদীদের?
G5455 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων?
যিহুদীদের?
G2453

তখন পীলাত আবার প্রাসাদের মধ্যে গিয়ে যীশুকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি ইহুদীদের রাজা?”

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι
উত্তর-দিলেন যীশু, -থেকে নিজের তুমি এটা বলছ, নাকি অন্যরা বলেছিল তোমাকে
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004 G4771

περὶ ἐμοῦ?
-বিষয়ে আমার?
G4012 G1473

যীশু বললেন, “তুমি কি নিজে থেকে একথা বলছ, অথবা অন্য কেউ আমার বিষয়ে তোমাকে বলেছে?”

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μῆτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ
 উত্তর-দিলেন -পীলাত, পীলাত, নিশ্চয়ই আমি যিহুদী আছি? -জাতি জাতি -তোমার,
 G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588
 σὸν, καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
 তোমার, এবং -প্রধান-যাজকরা, প্রধান-যাজকরা, সমর্পণ-করেছে তোমাকে □□□□। কী করেছ?
 G4674 G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

পীলাত বললেন, “আমি কি ইহুদী? তোমার নিজের লোকেরা ও প্রধান যাজকরা তোমাকে আমার হাতে সঁপে দিয়েছে। তুমি কি করেছ?”

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμῆ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
 উত্তর-দিলেন যীশু, -রাজ্য রাজ্য -আমার, আমার, না হয় -থেকে -জগতের
 G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588
 κόσμου τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ
 জগতের এই; যদি -থেকে -জগতের জগতের এই, ছিল -রাজ্য রাজ্য -আমার,
 G2889 G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588
 ἐμῆ, οἱ ὑπηρέται ἄνθρωποι «οἱ ἐμοὶ ἡγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ
 আমার, -পরিচারকরা কদাপি -আমার আমার আমার লড়াই-করত যেন না সমর্পিত-হই
 G1699 G3588 G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860
 τοῖς Ἰουδαίοις. νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμῆ οὐκ ἔστιν
 -□□□□□□□□। □□□□□□□□। এখন কিন্তু -রাজ্য রাজ্য -আমার আমার না হয়
 G3588 G2453 G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510
 ἐντεῦθεν.
 □□□□-□□□□।
 G1782

যীশু বললেন, “আমার রাজ্য এই জগতের নয়। যদি আমার রাজ্য এই জগতের হত তাহলে আমার লোকেরা ইহুদীদের হাত থেকে আমাকে রক্ষা করার জন্য লড়াই করত; কিন্তু না, আমার রাজ্য এখানকার নয়।”

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη ὁ
 বললেন তখন তাঁকে -পীলাত, পীলাত, তাহলে রাজা নও তুমি? উত্তর-দিলেন -যীশু,
 G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G3766 G0935 G1510 G4771 G0611 G3588
 Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι ἐγὼ. εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ
 যীশু, তুমি বলছ যে রাজা আছি □□□। -জন্য এই জন্মেছি, এবং
 G2424 G4771 G3004 G3754 G0935 G1510 G1473 G1519 G3778 G1080 G2532
 εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ.
 -জন্য এই এসেছি -মধ্যে -জগতে, জগতে, যেন সাক্ষ্য-দিই -□□□□□। □□□□□।
 G1519 G3778 G2064 G1519 G3588 G2889 G2443 G3140 G3588 G0225
 πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
 প্রত্যেক -যে-হয় হয় -থেকে -সত্যের, সত্যের, শোনে আমার -কণ্ঠস্বর □□□□□□□।
 G3956 G3588 G1510 G1537 G3588 G0225 G0191 G1473 G3588 G5456

তখন পীলাত তাঁকে বললেন, “তাহলে তুমি একজন রাজা?” যীশু এর উত্তরে বললেন, “আপনি বলছেন যে আমি রাজা। আমি এই জন্যই জন্মেছিলাম, আর এই উদ্দেশ্যেই আমি জগতে এসেছি, যেন সত্যের পক্ষে সাক্ষ্য দিই। যে কেউ সত্যের পক্ষে আছে, সে আমার কথা শোনো।”

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστὶν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν, πάλιν
বলেন তাঁকে -পীলাত, পীলাত, কী হয় সত্য? এবং এটা বলে, আবার
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3825](#)

ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὐρίσκω
বের-হলেন -কাছে -যিহুদীদের, যিহুদীদের, এবং বলেন তাদের, আমি কোনো-না পাই
[G1831](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3762](#) [G2147](#)

ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
-মধ্যে তাঁর □□□□।
[G1722](#) [G0846](#) [G0156](#)

পীলাত তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, “সত্য কি?” এই কথা জিজ্ঞেস করে তিনি পুনরায় ইহুদীদের কাছে গেলেন, আর তাদের বললেন, “আমি তো এই লোকটির মধ্যে কোন দোষ দেখতে পাচ্ছি না।”

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν τῷ
হয় কিন্তু রীতি তোমাদের, যেন একজনকে মুক্ত-করি তোমাদের, -মধ্যে -নিস্তার-পর্বে;
[G1510](#) [G1161](#) [G4914](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1520](#) [G0630](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)

πάσχα; βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
নিস্তার-পর্বে; চাও তখন মুক্ত-করি তোমাদের -রাজাকে রাজাকে -যিহুদীদের? যিহুদীদের?
[G3957](#) [G1014](#) [G3767](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

কিন্তু তোমাদের এমন এক রীতি আছে, সেই অনুসারে নিস্তারপর্বের সময়ে একজন বন্দীকে মুক্তি দিয়ে থাকি। বেশ তোমাদের কি ইচ্ছা, আমি তোমাদের জন্য ‘ইহুদীদের রাজাকে’ ছেড়ে দেব?”

40 ἐκράυασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν! ἦν
চিৎকার-করলেন তখন আবার বলে, না একে, কিন্তু -বরাব্বাকে! বরাব্বাকে! ছিল
[G2905](#) [G3767](#) [G3825](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3778](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0912](#) [G1510](#)

δὲ ὁ Βαραββᾶς ληστής.
কিন্তু -বরাব্বা বরাব্বা □□□□।
[G1161](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3027](#)

তারা আবার চিৎকার করে বলল, “একে নয়! বরাব্বাকে!” (এই বরাব্বা ছিল একজন বিদ্রোহী।)